



Menchu Gal, Premio Manuel de Lekuona 2006

Irundar margolaria Eusko Ikaskuntzaren sari ospetsua jasotzen duen bigarren emakumea da, hirurogeita hamar urtez goitiko arte jardueraren errekonozimenduz

La pintora guipuzcoana MENCHU GAL ha sido galardonada con el Premio Manuel de Lekuona en su edición 2006. Instituido por Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos en 1983, este prestigioso Premio sirve de reconocimiento a las personalidades de la cultura vasca cuya obra total ("opera omnia") posea significativo interés. MENCHU GAL es la segunda mujer a la que se le adjudica, tras la historiadora alavesa Micaela Portilla.

Nacida en Irún en 1918, se formó inicialmente con Gaspar Montes Iturrioz y obtuvo el Premio en el Certamen de Artistas Noveles Guipuzcoanos el año 1932. Sin haber cumplido quince años se traslada a París, donde recibe clases del maestro del cubismo Amédée Ozenfant, descubre a Matisse y el fauvismo.

De regreso a España, continúa su formación con Aurelio Artaeta y posteriormente en la Escuela de Bellas Artes de San Fernando de Madrid.

Destacada artífice de la renovación de la pintura española de posguerra, en 1959 se convirtió en la primera mujer reconocida con el Premio Nacional de Pintura. Discípula de Daniel Vázquez Díaz e influenciada por el paisajismo de Benjamín Palencia, en su obra des-

tacan sus paisajes del Bidasoa y La Mancha, así como sus retratos. Ha expuesto en las principales muestras pictóricas españolas y en antológicas internacionales. Obras suyas cuelgan en museos como el Bellas Artes de Bilbao o el Reina Sofía de Madrid.

El Premio Manuel de Lekuona de Eusko Ikaskuntza se materializa en una escultura en bronce creada por Remigio Mendiburu cuya entrega se realizará en un acto público en fecha aún por determinar.



Foto Ruben Plaza, gentileza de Noticias de Gipuzkoa

Sarituen zerrrenda/Palmarés

- 2006. MENCHU GAL
- 2005. Elías Amézaga
- 2004. Jean Haritschelhar
- 2003. Jesus Atxa Agirre
- 2002. Armando Llanos Ortiz de Landaluze
- 2001. José Ignacio Tellechea Idígoras
- 2000. José Miguel Azaola
- 1999. Piarres Charritton
- 1998. José María Jimeno Jurjo
- 1997. Micaela Portilla Vitoria
- 1996. Jorge Oteiza Embil
- 1995. Adrián Celaya Ibarra
- 1994. Xabier Diharce "Iratzeder"
- 1993. Francisco Salinas Quijada
- 1992. Bernardo Estornés Lasa
- 1991. Carlos Santamaría Ansa
- 1990. Gerardo López de Guereñu Galarraga
- 1989. Eugène Goyheneche
- 1988. Manuel Laborde
- 1987. Justo Gárate
- 1986. Andrés de Mañaricua
- 1985. P. Jorge de Riezu
- 1984. Odón Apraiz
- 1983. Manuel Lekuona

Museoa

Laster zabalduko da Irunen MENCHU GAL, Bidasoako Margolarien Museoa.

"Le Pays Basque ne se réalisera que s'il tient compte de l'histoire", affirme Maité Lafourcade lors de la cérémonie de remise du Prix Eusko Ikaskuntza - Caja Laboral

Le 10 octobre, au Palais Miramar de Donostia, a été célébré l'acte de remise du Prix Eusko Ikaskuntza-Caja Laboral d'Humanités, Culture, Arts et Sciences Sociales 2006 à Maité Lafourcade. Lors de cette cérémonie prirent la parole la Ministre de la Culture du Gouvernement Basque, Miren Azkarate, le président d'Eusko Ikaskuntza, Xabier Retegui, et son homologue de Caja Laboral, Juan Maria Otaegi, ainsi que des représentants de l'Université de Pau et des Pays de l'Adour, Université Publique de Navarre, Université de Navarre, Université de Deusto, Université du Pays Basque et Mondragon Unibertsitatea.

Au nom d'Eusko Ikaskuntza, Javier Retegui fit remarquer l'important apport de Maité Lafourcade à cette Société, sans lequel "on ne peut pas comprendre Eusko Ikaskuntza d'Ipar Euskal Herria" étant donné que c'est elle qui assura la couverture juridique nécessaire pour sa fondation. "Elle participa

depuis le début aux tâches de responsabilité" et, ensuite, "elle a été d'une grande aide pour les présidents d'Eusko Ikaskuntza d'Ipar Euskal Herria, ainsi que pour tous ceux qui -comme moi- ont eu et qui ont des responsabilités dans la Société d'Etudes Basques".

Unis par les racines

Après avoir reçu le Prix et avoir fait les remerciements d'usage, Maité

Lafourcade déclara que ce prix représente pour elle deux choses: "Non seulement il couronne ma carrière, mais encore il est un nouveau lien entre les deux parties du Pays Basque, séparées depuis l'Empire romain, mais toujours unies par leurs racines".

La juriste labourdine expliqua que lorsqu'elle s'est mise à faire des recherches pour sa thèse doctorale sur les contrats de

mariage en Labourd sous le règne de Louis XVI, elle découvrit que les Basques possédaient "un système juridique authentique, très ancien, comme la langue, et pas du tout romanisé, très différent de celui qui m'avait été enseigné à l'Université".

Relève de génération

Séduite par cette découverte, elle se rendit compte que personne encore n'avait étudié le sujet. Elle commença à faire des recherches et elle s'y consacra toute sa vie, avec la conviction que, comme dirait Jacques Le Goff se référant à l'Europe, le Pays Basque "ne se réalisera que s'il tient compte de l'histoire, car aujourd'hui vient d'hier et demain sort du passé".

Elle ne manqua pas de signaler son inquiétude face au manque de relève de génération pour continuer ce travail de recherche qu'elle commença il y a trois décennies.

Mugalaribat

"Ez litzateke gehiegikeria izango Maité Lafourcade ezagueraren zinezko kontrabandista edo mugalar izendatzea, mugaldea duela bere-berezko ingurunea". Gabriel Insausti, Nafarroako Unibertsitatea.





Débats et réflexions

Literatura actual, Antropología de la alimentación, las fiestas de hoy desde el punto de vista del Folklore, la innovación en la empresa: cuatro temas que han motivado jornadas en octubre.

Antropología

Urriaren 6an eta 7an, Elikadura, Nutrizio eta Osasunari buruzko III. Jardunaldiak egin ziren Bilbon, oraingo honetan *Usadio eta ohiturak elikaduran* mintzagai zela. Hasierako hitzaldia, "Alimentación y salud 2006: Un laberinto cultural y científico" izenburuko, nutrizioaren historia eta horren ondorioez mintzo den *El mono obeso* best-seller ezagunaren egilea den José Enrique Campillo doktoreak eman zuen. Bi egun horietan Jardunaldien gaietaz buruzko hainbat komunikazio eta poster aurkeztu ziren.



Folklore Jardunaldia

Eusko Ikaskuntzak aditu talde bat bildu zuen "Festa Berriak. Antzinako Folklore eta Gaur egungo Ekintzak" Jardunaldian, urriaren 21ean Donostian. Josep Martí (argazkian), Antropologo Kultural eta Etnomusikologoak irakurri zuen hasierako txostena, *Jai praktika eta tradizioa gaurko hiri ospakizunetan* izenburuko. Ondoren, Kepa Fdez. de Larrinoa bazkideak *Molde berriko Zuberoko jai bat* gaiari buruz hitz egin zuen. Jardunaldian zehar hainbat txosten eta komunikazio aurkeztu ziren hainbat gaiari buruz.



Investigando

Urriari, iragana (Gerra zibila), oraina (enpresa ekimenaren gaurkotasuna) eta etorkizuna (garapen iraunkorra)-ren gaineko hiru ikerlan aurkeztu dira.

Gerra Zibila

Gurutz Larrañaga, Kultura, Gazteria eta Kirol Sailburuordeak, Jon Kortazar, Eusko Ikaskuntzako Bizkaiko Lehendakarioordeak, José Luis de la Granja eta Santiago de Pablo, Eusko Ikaskuntzako kideek *Guía de Fuentes Documentales y Bibliográficas sobre la Guerra Civil en el País Vasco* izenburuko ikerlana aurkeztu zuten urriaren 4an, Bilbon. Eusko Ikaskuntzak Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailarekin batera argitaratu emango den *Gida* horrek erraztu egingo du Gerra Zibileko biktimei buruzko dokumentazioa bilatzeko.



GEM 2005

Le rapport 2005 du Global Entrepreneurship Monitor (GEM) a été présenté à Bilbao le 25 octobre. Ce projet, mis en marche il y a deux ans en collaboration avec Eusko Ikaskuntza, Université de Deusto et UPV/EHU, consiste en une évaluation exacte des activités entreprises dans la Communauté Autonome du Pays Basque. Lors de son intervention, Javier Retegui fit remarquer le rôle d'Eusko Ikaskuntza en tant qu'organisme de cohésion à travers lequel la collaboration entre différentes universités sur des projets socialement significatifs est possible.



Ana Aguirre

Eusko Jaurlaritzako Industria, Merkataritza eta Turismo Sailburuak urteko txosten hauen balioa nabarmendu zuen, Euskadiko enpresa garapenerako politika zehatzak ezartzekoan.

Suso del Toro

El escritor gallego Suso del Toro ofreció en Bilbao el 9 de octubre una charla titulada *Literatura: memoria, imaginación, fantasmagoría*, dentro del programa de Bizkaia Forum patrocinado por la Vicepresidencia por Bizkaia de Eusko Ikaskuntza. Suso del Toro es uno de los escritores más relevantes de la actualidad en lengua gallega. Su obra, traducida a varios idiomas, ha sido objeto de estudio en diversas universidades europeas. Es guionista de televisión y colaborador habitual de prensa y radio.

Journées et Projectique

Les XIIèmes Journées Internationales de Projectique, consacrées à l'intégration de la connaissance, des compétences et de l'innovation au milieu du travail ont eu lieu le 26 octobre à Donostia et le jour suivant à Bidarte. Nicholas Coutts, ex Vice-président d'IBM Royaume Uni, et Jesús Catania, président du Groupe Mondragón, furent les invités d'honneur des Journées. Comme lors d'éditions précédentes, le caractère international de la rencontre a été mis en relief par la présence de spécialistes européens et américains.

DS: 3er informe

El 10 de octubre en Bilbao se presentó el tercer informe de progreso del Proyecto Especial Pluridisciplinar sobre Desarrollo Sostenible de Eusko Ikaskuntza. En rueda de prensa intervinieron Javier Retegui, Presidente de Eusko Ikaskuntza, Carmelo Bengoechea y Juan Luis Moragues, Presidente y Director respectivamente del PEP(DS). El informe recoge la visión de los Grupos de Trabajo acerca de lo que podría hacerse en relación con el Desarrollo Sostenible, y para ello se han establecido 40 objetivos estratégicos.



Zumarraga: albéitares

El Premio de Investigación Histórica Angel Cruz Jaka, que el Ayuntamiento de Zumarraga convocó mediante convenio de colaboración con Eusko Ikaskuntza, ha sido adjudicado a José Manuel Etanxiz Makazaga por su trabajo titulado *De herradores, albéitares y veterinarios municipales de Zumarraga (Gipuzkoa)*. Esta investigación, que se publicará en la colección *Lankidetzan* de Eusko Ikaskuntza, analiza la legislación histórica sobre estos oficios y cada uno de los herradores, albéitares y veterinarios de Zumarraga.

Monográfico

La revista electrónica *Eusko-news&Media* dedica uno de sus monográficos del mes de noviembre a la Guerra civil.



Kultura eta zientziaren alde

Une part substantielle de l'activité d'Eusko Ikaskuntza s'adresse à la dynamisation de la vie culturelle, en sensibilisant et en impliquant les citoyens et les institutions.

Agurain 750

Irailaren 30ean Aguraingo Udaletxeko Areto Nagusian, Arrosarioko jaiak abiarazi zituen txupinazoa jo baino apur bat lehenago, udalbatzak omenaldi txiki bat egin zion Eusko Ikaskuntzari, eta beste bi erakunderi, herriari eskaini dioten kultura ekarpenagatik. Gogora dezagun joan den martxoan Eusko Ikaskuntzak antolatutako *Agurain 2006: Salvatierra Hiribilduaren sorreraren 750 urteurrenoko Kongresua*.



Merindad de Estella

El 28 de septiembre en la Casa de Cultura de Estella se celebró un encuentro con representantes de los Ayuntamientos de la merindad de Estella. La ocasión sirvió para dar a conocer las principales líneas de actividad que viene desarrollando Eusko Ikaskuntza en general y particularmente en Navarra, la política de convenios con los Ayuntamientos y la oferta de difusión de información por medios digitales.



Salvatierra

El Ayuntamiento alavés agradeció públicamente la colaboración que Eusko Ikaskuntza viene prestándole.

'Prospecto Vasco'

Pilar López, de 27 años, publicista residente en Tres Arroyos, Argentina, se ha adjudicado el I Concurso Internacional de Microrrelatos EuskoSare convocado por la red para la Comunidad Vasca Global EuskoSare. Al concurso se presentaron casi 200 textos en euskara, castellano, inglés y francés procedentes de muy diversos lugares con presencia vasca: Argentina, Australia, Brasil, Canadá, España, Estados Unidos y México, además de Vasconia. El microrrelato ganador titulado *Prospecto Vasco*, puede leerse en cuatro idiomas en www.euskosare.org/kultura.

Liburuaren zabalkundea

Eusko Ikaskuntzak parte hartu zuen Euskarazko Unibertsitate Liburuaren II. Iruñeko Erakusketan, urriaren 3tik 6ra, *EIRE Unibertsitateko Euskal Irakasleen Elkarteak* antolatuta, Nafarroako Unibertsitate Publikoaren babespean.

Eusko Ikaskuntzaz gainera, ondokoek parte hartu zuten bertan: EHU eta NUPEko Argitalpen Zerbitzuak, Deustuko Unibertsitatea, Mondragon Unibertsitatea, Euskal Herriko Udako Unibertsitatea, Elhuyar eta Utriusque Vasconiae.



Beka eta Laguntzak

Al término del presente mes se cierra el plazo de admisión de ayudas a la investigación para socios, así como la beca convocada con los ayuntamientos de Antzuola y Estella.

Ikerketarako laguntzak

**Azaroaren 30a arte*

Urtero bezala, Eusko Ikaskuntzak Ikerketarako Laguntzak banatzen ditu talde edo banakako proposamenen artean. Eskabideak azaroaren 30a baino lehen aurkeztu behar dira helburu horretarako dauden inprimakietan, eta ondokoak erantsi: eskatzailearen/eskatzaileen curriculum vitae laburra; lanari buruzko txosten hehea, bertan azalduko direla: proiektuaren izenburua eta egileak, materiala eta metodologia, balibide tekniko eta azpiegitura erabilgarriak, lan egitasmoa eta hori egiteko aurreikusiniko epea; eta gastuen aurrekontu hehea.

Denok euskararekin

**Abenduaren 3a: ENE*

Euskararen Nazioarteko Eguna (ENE) berriz ospatuko da abenduaren 3an. Euskararen aldeko egun hau 1948an sortu zen Eusko Ikaskuntzaren eskariz. Oraingo honetan, doinu bat sortu du Benito Lertxundi kantautoreak; aurrerantzean ENEren ezaugarri soinuaduna izango da eta sakelako telefono edo ordenagailu bidez deskargatu ahal izango da. Era berean, ospakizun ekitaldien barnean, ENE SARIA emango du Eusko Ikaskuntzak Euskal Herriz kanpo erakunde batek euskararen sustapenean egindako lana saritzearen.



Cursos on-line

**www.asmoz.org*

La Fundación Asmoz ha abierto el plazo de matriculación a tres cursos que se impartirán a través de internet, y cuyo comienzo está previsto para el 15 de diciembre. Mediante el **Curso de Inglés Jurídico**, la Fundación Asmoz quiere cubrir el vacío existente en el conocimiento del inglés jurídico como idioma y como sistema legal.

El objetivo principal del **Curso Interactivo Superior sobre el Derecho Constitucional de la Unión Europea** es ofrecer una visión general y rigurosa del Derecho en la Unión Europea en general y del Derecho constitucional de la UE en particular.

El **Curso sobre Gestión Estratégica de Ciudades** transmitirá conocimientos sobre las nuevas tendencias y la evolución de las ciudades.

Alfonso Ugarte

**Beca sobre música*

Mediante convenio de colaboración entre Eusko Ikaskuntza y los municipios de Estella y Antzuola, se convoca una beca para la realización de la biografía, fonografía y catálogo de la obra del músico Alfonso Ugarte. Se puede optar a la beca de forma individual o en grupo, y tendrán preferencia las personas empadronadas en alguno de los citados municipios. Con una duración de cinco meses, su dotación económica es de 3.000 euros brutos. El plazo de presentación de las propuestas termina el 30 de noviembre.

Radio Vitoria: once años

**Tertulias culturales*

En noviembre de 1995, Eusko Ikaskuntza empezó a emitir sus primeras tertulias sobre temas de ciencia y cultura a través de Radio Vitoria. Moderadas inicialmente por su director José Ramón Díez Unzueta, luego por el periodista Mikel Reparaz y desde marzo de 1999 por Ismael Díaz de Mendibil. En estos once años se ha pasado de las grabaciones en cinta convencional al soporte digital, lo que ha permitido que sean colgadas en la web de *Euskonews&Media*.

Excelencia Social

**Organismo consultivo*

El 26 de octubre en el Aquarium de Donostia celebró reunión el Consejo de Excelencia Social de Eusko Ikaskuntza, organismo consultivo formado por personalidades del máximo nivel en sus respectivos ámbitos, que analiza y orienta a la Sociedad en su estrategia. Durante la sesión se analizó el nuevo Programa Especial Pluridisciplinar que pronto se elevará a la consideración de la Comisión Académica, y asimismo se avanzó hacia la futura constitución de Jakiunde, Academia Vasca de Ciencias, Letras y Artes.

Presidencias de Sección

**Derecho; Lengua y Literatura*

Las Secciones de Derecho y Lengua y Literatura renovaron el pasado mes sus presidencias. Jon Etaxbe es licenciado en Derecho por la UPV y en Derecho Europeo por la Universidad de Lovaina; durante los últimos años ha ostentado la presidencia de UZEI.



D'une année à l'autre

Jardunaldi eta bilera akademikoetan ugari izan da ikasturtearen hasiera. Jarduerak ez dira eten, eta urte aldaketari begira beste hainbat deialdi azaltzen hasiak dira jadanik.

Profesión: músicos

**Donostia: 2 de diciembre*

El 2 de diciembre en el Palacio Miramar de Donostia tendrá lugar una jornada, organizada por la Sección de Música de Eusko Ikaskuntza, bajo el título: *Las profesiones de la música en el siglo XXI: Perspectivas laborales del músico*. En el curso de la misma se reflexionará sobre las profesiones de la música, las perspectivas laborales, la iniciativa personal y la formación recibida, base sobre la que se sustenta cualquier posibilidad de llevar a cabo con éxito nuestro proyecto personal. Se pretende propiciar un acercamiento entre profesionales consolidados y jóvenes músicos que se inician en la vida profesional. Se dará una conferencia introductoria y habrá tres mesas redondas, seguidas de un taller de trabajo en grupos.



Micaela Portilla

**Homenaje en febrero*

El 10 de octubre en Vitoria-Gasteiz Eusko Ikaskuntza y la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País organizaron un concierto-homenaje a Micaela Portilla Vitoria, con motivo del primer aniversario del fallecimiento de la que fuera Premio Manuel Lekuona de Eusko Ikaskuntza en 1997 y Amiga de Honor de la RSBAP.

Este concierto (en la foto) ha servido de preámbulo a una serie de actos académicos y de divulgación previstos para el mes de febrero en torno a la trayectoria humana e investigadora de Micaela Portilla. Los ponentes serán personas de reconocida trayectoria científica y estarán representados todos los campos del saber en los que la insigne historiadora desarrolló sus trabajos.



Joxemartin Apalategi

Otsailen omenaldi bat egingo zaio atalduar antropologoari, haren heriotzaren lehen urteurrenaren kariaz.

Año Baroja

Le cinquantenaire du décès de Pío Baroja a donné lieu à une lecture enregistrée, et prochainement un audiovisuel historique sera en tournée dans plusieurs localités.

Aviraneta, conspirador

**Irún, Hernani, Donostia*

Irún, donde pasó su infancia Eugenio Aviraneta e Ibarгойen, Hernani, donde estudió, y Donostia, donde vivió en su madurez, acogerán en diciembre un espectáculo audiovisual de carácter histórico titulado *Aviraneta, un conspirador guipuzcoano*. Protagonizado por el actor Paco Sagarazu, y escrito y dirigido por el socio Juan Aguirre, se describe mediante textos e imágenes la vida de aquel antepasado de los Baroja, prototipo del intrigante romántico.

Talde irakurketa

**Miserias de la guerra'*

Pío Barojaren heriotzaren berrogeita hamargarren urteurrenarekin bat egitea helburu, Eusko Ikaskuntzak hainbat arlotako -kultura, zientzia, kirola, komunikabideak edo erakundeak- ordezkari den jendea bildu zuen urriaren 21ean, Donostian, *Miserias de la guerra* Pío Barojaren argitaratu den azken liburua grabazioan parte hartzeko.



Pío Caroja Baroja (argazkian) izan zen lehen irakurlea, *Euskonews & Mediaren* 367. alean aditu daiteke grabazioan.


**EUSKO
IKASKUNTZA**

The Oxford University Society of the Basque Country : OUS

En 1983, Ms Sandy Ott¹, profesora de antropología de la Universidad de Oxford y posterior directora del University Studies Abroad Consortium en Donostia, puso en marcha the Basque Visiting Fellowship. Esta beca pretendía dar la oportunidad a académicos del País Vasco de participar en la vida intelectual de la Universidad de Oxford, sobre todo en el St. Antony's College donde ella ejercía.



Sara Lallana del Río

Fundadora y Secretaria de la Oxford University Society of the Basque Country

Desde 1996, Eusko Ikaskuntza por acuerdo con la Universidad de Oxford asumió esta beca en sus programas anuales, y gracias a ello sus socios han podido enriquecer su formación con la experiencia y los conocimientos adquiridos en sus estancias en la Universidad de Oxford. Es de destacar que una gran parte de las personas que han disfrutado de esta posibilidad se dedican a la docencia universitaria, lo que implica que su experiencia ha redundado en una mayor calidad como docentes, ya sea porque han aprendido nuevos métodos de trabajo ya sea por la interacción con profesionales provenientes de otras culturas.

1996-2006

De esta manera, por medio de Eusko Ikaskuntza han disfrutado de la Basque Visiting Fellowship en el St. Antony's College los socios y socias Demetrio Loperena (1996/97), Miren Askasibar y

Miren Onaindia (1997/98), Javier Diaz Noci (1998/99), Ibon Uribarri (1999/00), Aitzpea Leizaola (2000/01), Ibone Amezaga y M^a Carmen Gallastegui (2001/02), Santiago Leone (2002/03), Xabier Ezeizabarrena (2003/04), Xabier Arzo (2004/05), Jon Arrieta y Sara Lallana del Río (2005/06) y Joseba Agirreazkuenaga (2006/07).

Pero queriendo ir un paso más lejos, a las ventajas que la Basque Visiting Fellowship ofrece tanto a quienes las disfrutan directamente como a los discípulos que también se beneficiaron de una manera indirecta, se une ahora la creación de la Oxford University Society (OUS) en el País Vasco.

La OUS es la organización oficial de la Universidad de Oxford que reúne a todas aquellas personas que han tenido una relación directa y oficial con la Universidad de Oxford, por ejemplo los alumni (antiguos estudiantes de la Universidad) pero también a investigadores, colaboradores, doctorandos, profesores, etc.

«OUS wants to set up an international community of former members of the University of Oxford»

OUS of the Basque Country

La OUS pretende fomentar la creación de una comunidad internacional con sedes por todo el mundo donde los antiguos miembros de la Universidad de Oxford puedan seguir en contacto tanto entre ellos como con la Universidad de Oxford de una manera activa: organización de seminarios, conferencias, visitas culturales, y actividades deportivas.

La OUS² of the Basque Country ha comenzado su andadura en septiembre de 2006, con sede en Bilbao y reuniendo un grupo de personas que, habiendo sido miembros de alguno de los Colleges que conforman la Universidad de Oxford, siguen compartiendo el espíritu de camaradería e interés por el mundo del saber en sus más variados campos: historia, teología, biología, medio ambiente, derecho social, etc. Como tal, tanto los Basque Visiting Fellows como cualquier otra persona que, reuniendo estas características, lo desee son bienvenidos a formar parte de esta iniciativa.

Desde estas páginas, la OUS of the Basque Country quiere lanzar una invitación a las personas que lo deseen y que aún no hayan recibido una invitación personalizada a tomar parte de esta red internacional poniéndose en contacto con la organización a través de la dirección ous.basquecountry@gmail.com.

¹ <http://www.euskoneews.com/0035abik/ekar3501eu.html>

² <http://www.alumni.ox.ac.uk/branches/ww.shtml>

DISKAK

The Spanish Recordings. Basque Country: Biscay and Guipuzcoa

The Spanish Recordings. Basque Country: Navarre

BELTRAN, Juan Mari; CAMARA, Aintzane (eds. País Vasco) Massachusetts, USA: Rounder Records Corp., 2004

The Alan Lomax Collection es una valiosa muestra del trabajo de campo que el etnomusicólogo americano realizó dentro y fuera de su país. Entre agosto de 1952 y enero de 1953 Lomax grabó por diferentes rincones de Euskal Herria un gran número de canciones y danzas, la mayoría de ellas inéditas y que casi en su totalidad han quedado registradas en los dos discos. En agosto de 1952 cruzó la frontera y se puso en contacto con Julio Caro Baroja quien le proporcionó nombres significativos del mundo de la cultura vasca que le ayudarían a realizar su trabajo de campo por los pueblos y aldeas de Navarra, Gipuzkoa y Bizkaia que visitó. Además de los temas musicales que aparecen en los discos, esta edición ofrece comentarios del propio Alan Lomax extraídas de las notas mecanografiadas y manuscritas por él acerca de la música que escuchó y grabó y las circunstancias en las que se desarrollaron, recordando momentos de la época político-social que entonces se vivía. Además, esta edición se completa con otro tipo de información referida a la música vasca, instrumentos musicales que aparecen en las grabaciones, transcripción de los textos en euskara y breves resúmenes en castellano. El trabajo de revisión y preparación de los materiales para la edición de estos discos realizado por Juan Mari Beltran y Aintzane Camara, miembros de las secciones de Folklore y Música respectivamente, supone una importante aportación al Cancionero Vasco, no sólo por el valor de los textos y las grabaciones, muchas de ellas son inéditas y algunas no aparecen en ningún otro cancionero, sino porque son, junto con otros pocos, uno de los documentos sonoros más antiguos que poseemos.



Agenda

Azaroa / Noviembre / Novembre

- 2: Gasteiz. Jornada Concierto Económico (Santiago Larrazabal Basañez)
- 9: Gasteiz. Jornadas Salud y Sociedad
- 11: Barkoxe. Jornada Zuberoako Dantzak
- 12: Cierre de admisión al ENE Saria
- 24: Eragilea / Comité Ejecutivo
- 25: Baiona. Conférence de J.-C. Larronde
- 28-30: Tokiko Historia IX. Jardunaldiak
- 30: Fin de propuestas a las Ayudas a la Investigación
- 30: Fin beca músico Alfonso Ugarte
- 30: Irún: Aviraneta, un conspirador guipuzcoano

Abendua / Diciembre / Décembre

- 2: Donostia. Jornada de Música
- 3: Euskararen Nazioarteko Eguna
- 12: Hernani: Aviraneta, un conspirador guipuzcoano
- 14: Donostia: Aviraneta, un conspirador guipuzcoano
- 16: Baiona. Conférence de X. Arbelbide
- 21: Bilbao. Encuentro con socios de Bizkaia

<http://www.eusko-ikaskuntza.org/>